

Л. Г. Скородумова



ВВЕДЕНИЕ
В СТАРОПИСЬМЕННЫЙ
МОНГОЛЬСКИЙ ЯЗЫК



Рецензенты:

главный научный сотрудник, д.ф.н. Г. Ц. Пюрбеев — ИЯ РАН
доцент, к.ф.н. Цэвэгмидийн Дэвээ — МГИМО (У) МИД РФ

Скородумова Л. Г.
С 77 **Введение в старописьменный монгольский язык.**
М.: ИД «Муравей-Гайд», 2000. — 72 с.

Пособие состоит из 15-ти уроков, приложений, оригинальных текстов, предназначено для студентов, специалистов-филологов, а также всех интересующихся культурой Монголии.

В России издается впервые.

ISBN 5-8463-0015-4

© Л. Г. Скородумова, 2000
© Издательский Дом «Муравей-Гайд», 2000

ПРЕДИСЛОВИЕ

Старописьменный монгольский язык начал складываться примерно в начале XIII века. Вероятно, вертикальное уйгурское письмо пришло к монголам через кереитов. Существует и другая версия: в 1204 году Чингисхан завоевал племя найманов, среди плененных был уйгур, который на основе уйгурского алфавита и составил монгольское письмо для государственных нужд Чингисхана. Уйгуры, в свою очередь, заимствовали письменность от согдийцев. Уйгурская «вязь» восходит к древнеарамейскому письму, который происходит от финикийского алфавита. Таким образом, уйгурское письмо было известно монгольским племенам примерно в X веке. Первым памятником монгольской письменности принято считать надпись на «Чингисовом камне» (1225 г.). К тому времени у монголов уже сложился литературный язык, о чем свидетельствует первый литературно-исторический памятник «Сокровенное сказание» (1240 г.).

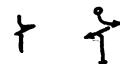
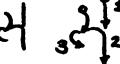
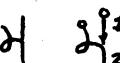
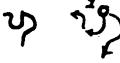
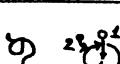
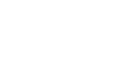
В истории монголов существовали и другие виды письма: письмо киданей, руническое письмо тюркского периода, квадратное письмо эпохи династии Юань (1238–1368), созданное в 1269 году Пагба ламой Лодойжанцаном (1235–1280), ясное или ойратское письмо Зая пандиты Намхайжанцана (1691), письмо галиг, а также созданное первым Богдогегеном (глава буддийской церкви Монголии) Занабазаром в 1686 году соёмбо. Первая буква этого алфавита изображена на государственном флаге Монголии.

Кириллицей монголы пользуются с 1946 года. После 1990 года в Монголии проводится политика постепенного перехода на старое или «монгольское» письмо (монгол бичиг), которым монголы пользовались в течение восьмисот лет. На старописьменном языке сохранилась огромная литература, памятники буддизма, канонические тексты (Сборник канонических буддийских текстов — 108 томов Ганджур и Комментарий к нему 208 томов Данджур), а также богатейшая светская литература.

Прописи и рукописные тексты учебника выполнены профессором Монгольского государственного университета Б. Чоймаа, которому автор выражает искреннюю признательность.

НАЗВАНИЕ ГРАФЕМ

Основная графема	Монгольское название графем	Порядок написания графем
т	тигим	т 
н	шүд буюу ацаг	н 
и	нуруу	и 
ш	шулуун шилбэ	ш 
э	этэр шилбэ	э 
м	маттар шилбэ	м 
ө	өргестэй шилбэ	ө 
г	гогцоотой шилбэ	г 
х	хэндий шилбэ	х 
ж	хөлтэй шилбэ	ж 
р	арын гэдэс	р 
ө	гэдэс	ө 

т	заяж	 
н	орхиц буюу цаплага	 
и	сүүл	 
ш	нум	 
э	эвэр	 
г	гээг	 
ж	жалигар эвэр	 
с	сэрээ эвэр	
з	яттар зартиг	
ад	задгай зартиг	
б	битүү зартиг	
д	дэлбэн чих	
с	сэргэн чих	

УРОК 1

ГЛАСНЫЕ

гласные	А	Э	И	О	У	Ө	Ү					
	печ	пис										
в начале слова	А	Э	И	О	У	Ө	Ү					
в середине слова	А	Э	И	О	У	Ө	Ү					
в конце слова	А	Э	И	О	У	Ө	Ү					

Грамматический комментарий

1. Существуют две формы написания гласных а э в конце слова: слитно ("хвост"- сүүл) и раздельно ("орхица"). Чаще всего "орхица" пишется после согласных х г в словах твердого ряда, а также после согласных и, й, м, р, л.

Например:

ах-а (ах)	баг-а (бага)	хан-а (хана)	гэн-э (гэнэ)
брат	мало	стена	говорят
ай-а (ай)	бэй-э (бие)	алым-а (алым)	эм-э (эм)
мелодия	тело	яблоко	(жемчина, жемчужина)
хур-а (хур)	нэр-э (изр)	абул-а (авла)	ирэтэл-э (иртэл)
дождь	имя	взял	до
			прихода

2. Нужно запомнить ряд слов, когда в виде исключения после упомянутых согласных на конце слова а э пишутся слитно в форме "хвоста" (сүүл).

Исходя из того, как написана буква а, э - в форме "орхицы" или "хвоста", различается смысл слов.

Например:

хар-а (хар)	хара (харах)	хура- (хурах)	хур-а (хур)
черный	смотреть	собираться	дождь
нэр-э (изр)	нэр-э (изэрх)	үр-э (үр)	үр-э (үрэх)
имя	переноска	плод,	тратить,
		семя	тереть

ОРХИЦА:

х-а, г-а, н-а, н-э, й-а, й-э,
м-а, м-э, р-а, р-э, л-а, л-э

3. В словах мягкого ряда на конце слова после согласных х, г, х гласный э и гласные а, э после согласного б пишутся в виде "орхицы", но слитно

Например:

эх-э (эх)	үг-э (үг)	аба (ав)	хэлэбэ (хэлэв)
мать	слова	облав-	ная охота

4. Гласные а, э; о, у; ө, ү в середине и конце слова пишутся одинаково. Следует обратить внимание на ряд правил, помогающих правильному чтению:

a) В соответствии с правилом сингармонизма монгольского языка различаются по смыслу слова мягкого и твердого ряда. То есть, если в начале слова есть гласные а, о, у, то и в последующих слогах пишутся те же гласные: а, о, у.

Примечание: В древнемонгольском языке в непервых слогах не встречаются краткое о, ө, а только у, ү.

b) Согласные х, г в словах мягкого и твердого ряда пишутся по разному. Таким образом, если в слове присутствуют согласные х, г твердого ряда, это значит, что и гласные в слове соответственно будут а, о, у и наоборот: если х, г мягкого ряда - соответственно э, ө, ү

b) В некоторых случаях чтение определяется контекстом.

г) Гласный и в монгольском языке считается нейтральным и может присутствовать в словах как твердого, так и мягкого ряда. Кроме того гласный и выполняет функцию палатализации согласных (в старописьменном языке нет ь):

уни
(унь)
жердь, которой
поддерживается верхний круг юрты.

5. В старописьменном монгольском языке гласные 0, у, ө, ү пишутся одинаково, это связано с тем, что в некоторых диалектах монгольского языка они произносятся по-разному.

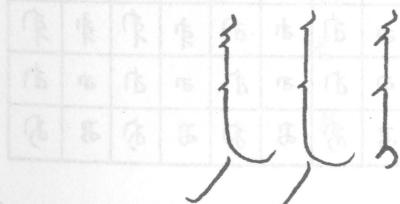
Например:

өндүр (халх),
үндүр (бурят)
высокий

УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по строчке каждую букву.

2. Напишите каждую букву (как она читается в начале, середине и в конце слова) в одно слово: **Например:**



УРОК 2

СОГЛАСНЫЕ Н, М, Л

СЛОГИ: НА, НЭ, НИ, НО, НУ, НӨ, НҮ
 МА, МЭ, МИ, МО, МУ, МӨ, МҮ
 ЛА, ЛЭ, ЛИ, ЛО, ЛУ, ЛӨ, ЛҮ

• СОГЛАСНЫЙ Н , СЛОГИ НА, НЭ, НИ, НО, НУ, НӨ, НҮ

согласные	Н	НА, НЭ	НИ	НО	НУ	НӨ	НҮ
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	Н	НА	НЭ	НИ	НО	НУ	НӨ
в середине слова	Н	НА	НЭ	НИ	НО	НУ	НӨ
в конце слова	Н	НА	НЭ	НИ	НО	НУ	НӨ

н н н н н н н н

• СОГЛАСНЫЙ Л , СЛОГИ ЛА, ЛЭ, ЛИ, ЛО, ЛУ, ЛӨ, ЛҮ

согласные	Л	ЛА, ЛЭ	ЛИ	ЛО	ЛУ	ЛӨ	ЛҮ
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	Л	ЛА	ЛЭ	ЛИ	ЛО	ЛУ	ЛӨ
в середине слова	Л	ЛА	ЛЭ	ЛИ	ЛО	ЛУ	ЛӨ
в конце слова	Л	ЛА	ЛЭ	ЛИ	ЛО	ЛУ	ЛӨ

л л л л л л л л

• СОГЛАСНЫЙ М , СЛОГИ МА, МЭ, МИ, МО, МУ, МӨ, МҮ

согласные	М	МА, МЭ	МИ	МО	МУ	МӨ	МҮ
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	М	МА	МЭ	МИ	МО	МУ	МӨ
в середине слова	М	МА	МЭ	МИ	МО	МУ	МӨ
в конце слова	М	МА	МЭ	МИ	МО	МУ	МӨ

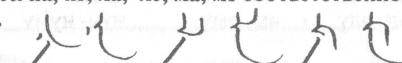
м м м м м м м м

Грамматический комментарий

1. В самом деле, основные графемы согласных **н**, **л**, **м** почти одинаковы с графемами гласных **а**, **э** и др., обратите внимание на то, что для различения их в словах используются “точки” и так называемые дополнительные значки “рог” (ээр) и “косичка” (гээг).

Например: Если перед “короной” (титим)  , стоящей перед гласной в начале слова, поставлена “точка”, то это сочетание следует читать, как слог  “на” или  “из”, если сзади поставлен “рог”, то получится слог  “ла” или  “лэ”, если “косичка”, то слог  “ма” или  “мэ” и т.д.

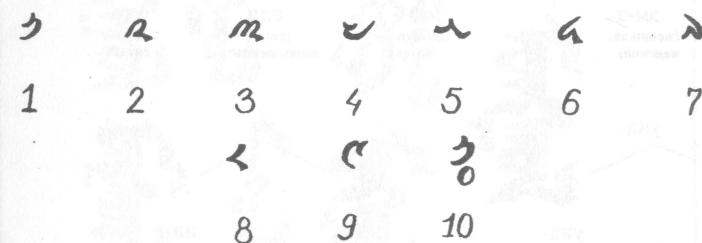
2. Так как гласные **а**, **э** в конце слова пишутся в двух формах, то и слоги **на**, **из**, **ла**, **лэ**, **ма**, **мэ** соответственно пишутся в двух формах.



3. В старомонгольском некоторые согласные закрывают слог или встречаются в конце слога без гласного, другие же независимо от положения в слове всегда принимают после себя гласную. По монгольской терминологии первые называются “дэвсгэр үсэг”. Исходя из этого согласные старомонгольского можно разделить на “превокальные” (т.е. встречающиеся перед гласными) и “непревокальные” (т.е. невстречающиеся перед гласными).

Согласные **н**, **л**, **м** этого урока являются “непревокальными” или, по-другому, “дэвсгэр үсэг”.

4. Перед “зубцом”, означающим на письме согласный **н**, ставится точка лишь в том случае, если за ним следует гласный. Если же за ним следует согласный, то эта точка не ставится, т.е. согласный **н** по форме уподобляется гласной **а**, **э** в середине слова. Чтобы не было путаницы, нужно руководствоваться тем, что в старомонгольском слог был нескольких видов: **гласная**; **гласная + согласная**; **согласная + гласная**; **согласная + гласная + согласная**. Если встречаются 2 согласных сразу друг за другом, то по обеим сторонам, т.е. перед ними и за ними, следует гласная.

1 2 3 4 5 6 7

 8 9 10

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите слоги, приведенные в таблице.

2. Напишите слова, данные в транскрипции:

ама (рот), ами (жизнь), али (какой), аму (злаки, зёрна), ёл (питательность), ёли (холм, возвышенность), ёлү (сизый, сивой), ёмү (усилительная частица), үнэн (правда, истина), манан (туман), номин (лазурит), олан (много), лам-а (буддийский монах), илам-а (название одного вида дерева), үнэ (цена), ним-а (Ням),

3. Прочтите, сделайте транскрипцию, запишите на современном монгольском языке.

ж а м а м и ё л а м а м и н и й ё м н о

4. Запомните написание слов по старомонгольски:

амь-ами	аль- али	олон- олан	ялам- илам-а	миний-мину
ним- ним-а	ёл- ёлү	өм- өмү	нум- нуму	өмнө- эмун-э

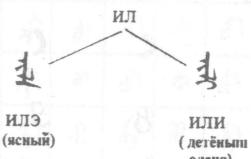
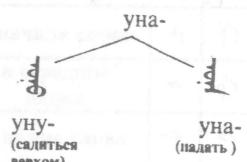
5. Напишите по-старомонгольски только основы выделенных слов. Другими словами, глагол стоящий в форме причастия настоящего будущего времени (с суффиксом -хү, -хүү) нужно записать в форме повелительного - желательного наклонения 2-го лица, которая соответствует инфинитиву глагола в русском языке.

Обратите внимание на написание конечных букв.

налаху (налах)	нэмэхү (нэмэх)	нэмнэхү (нэмнэх)	нилаху (нилах)	элэхү (элэх)	илихү (илэх)	эмнэхү (эмнэх)	имнэхү (имнэх)
прислоняться	лобавильть	быть	намазывать	изнашываться	ласкать	лечить	ставить на
покрытым попою				массировать			ушах скота метку

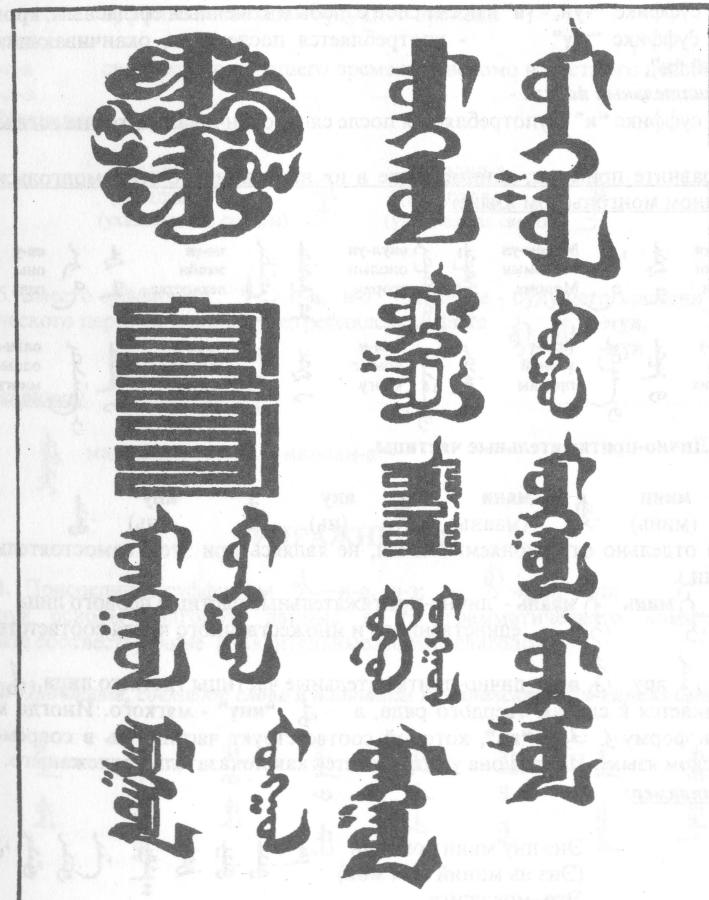
илаху (ялах)	аниху (аних)	олху (олох)	манаху (манах)	унаху (унах)	унуху (унах)	маллаху (маллах)	амилаху (амилах)
побеждить	смыкать	находить	караулить	падать	садиться	ухаживать	оживать
закрывать	добывать	охранять					верхом

6. Различавшиеся в старомонгольском по смыслу и написанию слова в современном монгольском языке стали омонимами. Изучая старомонгольский, такие слова необходимо тщательно заучивать. Выучите следующие слова этого урока.



7. В монгольском письме дифтонг на конце слова принимает форму гласной +и.
Например:

ай (категория)	ой (лес)	үй (бесчисленное)	ай (беда)	элмэй (стопа)	номуй (валый)



УРОК 3

Грамматика:

Суффиксы падежей в монгольском письме пишутся отдельно от слова, к которому они относятся. Присоединяя их, нужно обратить внимание на какую букву оканчивается слово. На основе пройденных букв изучим следующие суффиксы.

1. Суффиксы

Склонение имен существительных. Суффиксы имен существительных в старописьменном монгольском языке пишутся отдельно.

Родительный падеж -

- а) суффикс “-ун, -үн” - после слов с любым конечным согласным, кроме “н”
- б) суффикс “-ү, ү” - употребляется после слов, оканчивающихся на согласный “н”,

Винительный падеж -

- а) суффикс “и” - употребляется после слов, оканчивающихся на согласный.

Сравните примеры, данные ниже в их написании по-старомонгольски и в современном монгольском языке:

ном-ун номын книги	молом-ун моломын Молома	онул-ун онолын теории	эм-үн эмнийн лекарства	он-у оны года
олан-у олны многих	үнэн-ү үнэнных правды	ном-и номын книги	үнэн-и үненийн правду	олан-и олнын многих

2. Лично-притяжательные частицы.

мини мани ану ину
(минь) (маань) (нь) (нь)

Пишутся отдельно от склоняемых имен, не являясь при этом самостоятельными лексемами.

а) **мини** **маань** - лично-притяжательные частицы первого лица единственного и множественного числа соответственно.

б) **ану** **ину** - лично-притяжательные частицы третьего лица. **“ану”** присоединяется к словам твердого ряда, а **“ину”** - мягкого. Иногда можно встретить форму **“ни”**, которой соответствует частица **ни** в современном монгольском языке. Иногда она употребляется как показатель подлежащего.

Например:

Эн ину мини ном мөн
(Эн нь миний ном мөн)
Это-моя книга

3. Суффикс **-ла, -лэ** , образующий от существительных глаголы в монгольском языке употребляется очень активно. Посмотрим, какие глаголы можно образовать из пройденных ранее существительных. Обратите внимание, что в монгольском письме, образуемые слова никогда не меняют форму корня, основ и присоединяемого за ними суффикса.

Например:

①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
нам	ном	үн	эм	он	олан	үнэн	ном	үнэн
алла-	омла-	энэлэ-	энэлэ-	онла-	оллан-	үнэлэ-	номла-	үнэлэ-
-(хаживат)	-(преподават)	-(ценят)	-(ценят)	-(вдевают в ушко)	-(ухаживают за скотом)	-(прошивают подошву)	-(измеряют луком)	-(измеряют луком)

4. Теперь только что к образованным глаголам мы можем присоединить суффиксы изъявительных форм глагола.

-н-а суффикс настояще - будущего времени

-н-э

-ла-а суффикс прошедшего времени заведомо известного действия

-ла-э

Например:

маллан-а
(маллана)
(ухаживает за скотом)

маллал-а
(маллалаа)
(ухаживал за скотом)

5. Вместо суффиксов **н-а, н-э** настояще - будущего времени в языке классического периода широко употреблялся суффикс **муми, -муи**,

Например:

малламуми = маллан-а

УПРАЖНЕНИЯ

1. Присоединив суффици **н-а, н-э; -муи, -муи; -ла, -лэ** используя основы глаголов, данные в п.3 грамматического комментария, образуйте соответствующие изъявительные формы глаголов.

2. Прочтите, сделайте слова и напишите их транскрипцию кириллицей.

намла- үнэлэ- онла- оллан- үнэн- номла- эмэлэ-

3. Приведенные ниже предложения в транскрипции напишите сначала по-старомонгольски, а затем на современном монгольском языке:

Мину ном олан. Ним-а мал маллан-а. Онул-ун ном олун-а. Энэ ину ман-у мал мөн. Ном номлан-а. Энэ ину мал-ун эм мөн. Мину эмүн-э алим-а унал-а. Манан улам нэмэл-э.

УРОК 4

СОГЛАСНЫЙ Р

СЛОГИ: РА, РЭ, РИ, РО, РУ, РӨ, РҮ

согласные	Р	РА, РЭ	РИ	РО	РУ	РӨ	РҮ
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	Р	РА	РИ	РО	РУ	РӨ	РҮ
в середине слова	Р	РА	РИ	РО	РУ	РӨ	РҮ
в конце слова	Р	РА	РИ	РО	РУ	РӨ	РҮ

Грамматический комментарий

1. Согласный Р является непривокальным, то есть за ним могут следовать как согласные, так и гласные.

2. Суффиксы:

а) **нар** -частица множественного числа, присоединяется к существительным, имеющим отношение к человеку, (имя, профессия и.т.н.) пишется отдельно от слова.

б) **р-а,**
р-э- Суффикс деепричастия цели, переводится как союзное слово "чтобы", в современном монгольском языке соответствует суффиксу **-хаар**.

в) **рун** - Суффикс приготовительного деепричастия ("цитатное"), ставится в начале прямой речи, чаще в средневековых текстах.
Например: өгүлэ-(өгүүл) (говорить) + рун = өгүлэрүн

Например:

үнүрлэн-э
үнүрлэнэ (ниюхает)
үнүр
үнэр (запах)

Например:

даруг-а нар
дарга нар
(начальники)
переводится "... и другие".
Также используется в качестве союза:
Ним-а Амур нар
(Ним, Амур нар)
Ним и Амур

Иногда можно перевести Нима, Амур и другие.

Например:

амараф-а
амрахаар
(чтобы отдохнуть)
ирэрээ
ирхээр
(чтобы придти)

|| г) **мар**,
-мар (-маар⁴) - Суффикс причастия возможности, означает желание совершить действие, переводится со словами "хотелось бы".

Например:

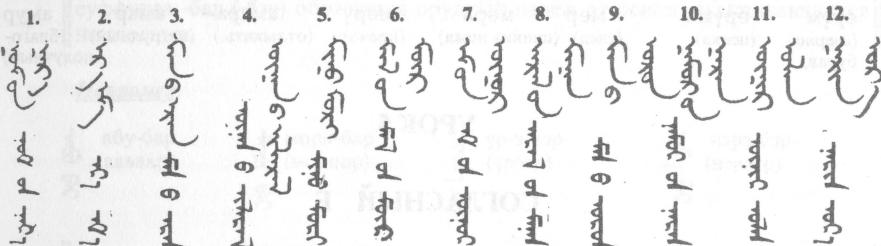
амарамар
амармаар
(хотелось бы
отдохнуть)

ирэмэр
ирмэр
(хотелось бы
прийти)

шэрэлэмэр
шэрэлмэр
(хотелось
бы называть)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите словосочетания, напишите их транскрипцию:



1. номын нэр
2. эр, эм
3. манай эрин
4. үнэний ирэл
5. миний морь
6. малын мэр
7. эмийн үнэр
8. арлын манан
9. намрын нар
10. намрын нар
11. ёнөр олон
12. нарийн ур (хийц)

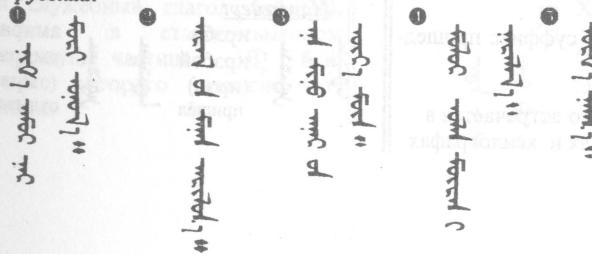
2. Напишите по-старомонгольски глаголы в форме настояще-будущего времени, данные в транскрипции, переведите на русский язык:

- | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------------|
| амаран-а (амарна) | өрнин-э (өрнөнө) | үнүрлэн-э (үнэрлэнэ) |
| энэрин-э (энэрнэ) | орун-а (орно) | намиран-а (намирна) |
| илэрэн-э (илэрнэ) | орулан-а (орлоно) | нэрэлэн-э (нэрлэнэ) |
| ирэн-э (ирнэ) | уралан-а (урлана) | нөмүрлиэн-э (нөмөрлөнө) |

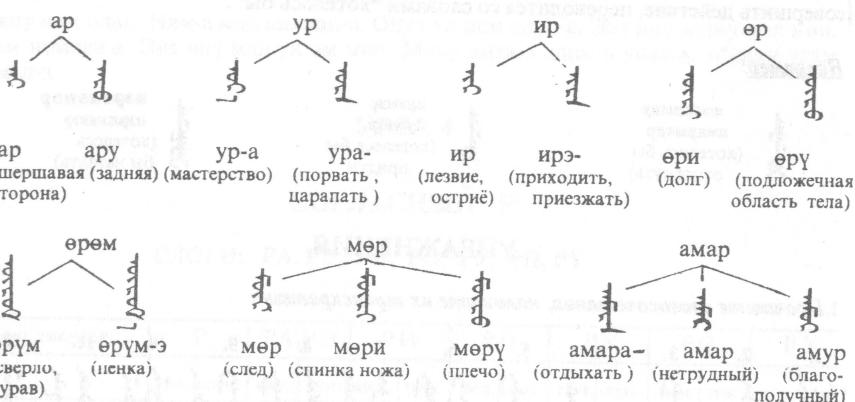
3. Напишите глаголы, данные в упр. 2, в прошедшем времени, используя суффикс

л-а
л-э прошедшего времени.

4. Прочтайте и переведите следующие предложения на современный монгольский язык и русский:



5. Запомните разное написание омонимов современного монгольского языка с разным значением:



УРОК 5

СОГЛАСНЫЙ Б

СЛОГИ: БА, БЭ, БИ, БО, БУ, БӨ, БҮ

слоги	Б	БА, БЭ	БИ	БО	БУ	БӨ	БҮ
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф
в середине слова	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф
в конце слова	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф	Ф

Грамматический комментарий:

СУФФИКСЫ

1. **Ф -ба** **Ф -бай** - суффикс прошедшего времени
Форма **Ф -бай** часто встречается в старинных рукописях и ксилографах

Например:

иэрбэ
иэрбэй
(ирэв)
пришёл

амара
амарбай
(амрав)
отдыхал

2. **Ф -бал,** **Ф -бэл** (совр. -бал, -вал) - суффикс условного деепричастия . Эта форма не свойственна строго выдержанному письменному языку и проникла в книжный язык из живой разговорной речи.

Например:

иэрбэл
(ирвэл)
если придет

амарабал
(амарвал)
если отдыхает

3. **Ф -бар** **Ф -бэр** (совр. -аар) - Суффикс орудного падежа. При помощи суффикса -бар (-бэр) образуется орудный падеж от основ, оканчивающихся на гласные.

Например:

абу-бар
(ааваар)

мори-бар
(мориор)

үр-э-бэр
(үрээр)

нэрэ-бэр
(нэрээр)

4. **Ф -бан** **Ф -бэн** - суффикс безличного притяжания, употребляется после слов и падежных форм, оканчивающихся на гласный.

Например:

абу-бан
(ааваа)

мори-бан
(морио)

орун-у-бан
(орныхоо)

нэрэ-бэн
(нэрээ)

үр-э-бэн
(үрээ)

үнэн-ү-бэн
(үнэнхээ)

5. Вопросительные частицы современного монгольского языка бэ? вэ? и служебный глагол буй-(бий, байна) в старописьменном соответствуют частица Ф буй, функции которого зависят от контекста.

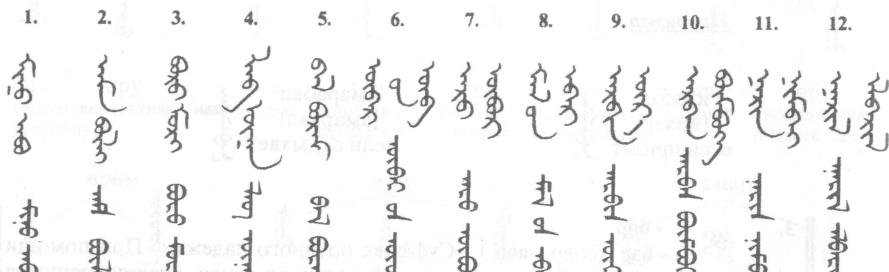
Например:

Хэн бэ?
Хэн буй?

Энд олон ном бий
Эндэ олан ном буй.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите словосочетания, напишите транскрипцию, переведите на русский язык:

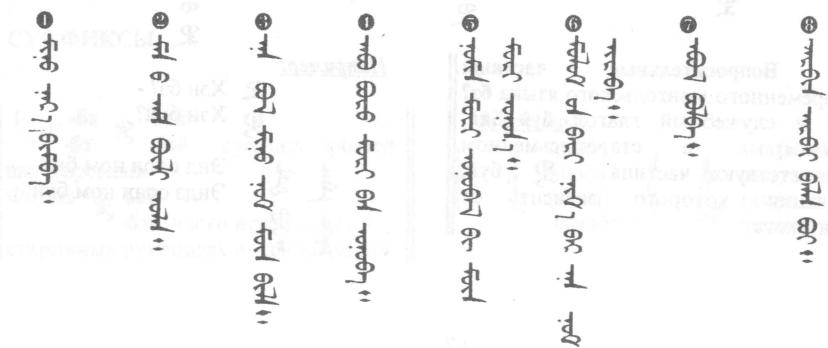


1. миний аав
2. ам бүл
3. бор морь
4. лав үнэн
5. бал бурам
6. ёөрийн өв
7. ар өвөр
8. малын эвэр
9. арвин үр
10. арван бөмбөг
11. нарийн нямбай
12. энэрэл элбэрэл

3. Присоедините к данным ниже глаголам суффикс -ба, -бэ (-бай, -бэй) прошедшего времени:

бол- (бол-), (становиться, быть)	боли- (болих), (перевставать, прекращать)	арбила- (арвила-), (беречь, экономить)	эблэз-(эвлэз-), (мириться)
лабла-(лавлах), (уточнять)	абари- (авир-), (лесть)	абура- (авар-) (спасать)	бари- (барь-), (держать)
абала- (авла), (устраивать облавную охоту)	балал- (балла-), (стирать)	балба- (балба-) (бить, ударять)	илби- (илбэ-) (гладить, ласкать)

4. Прочтите и переведите следующие предложения, напишите на современном монгольском.



УРОК 6

СОГЛАСНЫЙ Х

СЛОГИ: ХА, ХЭ, ХИ, ХО, ХҮ, ХӨ, ХҮ

слоги	ХА	ХЭ	ХИ	ХО	ХҮ	ХӨ	ХҮ
форма слоги	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.
в начале слова	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
в середине слова	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
в конце слова	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х

Грамматический комментарий

1. Согласный х - за ним всегда следует гласные. В старописьменном языке различалось написание **велярно-заднеязычного** х (в словах заднего или твердого ряда) и **заднеязычного** х (в словах переднего или мягкого ряда). Необходимо запомнить их различие.

2. - ху - хү (совр-х) - Суффикс причастия настояще-будущего времени.	Например:
	абху (авах)
	егүлэхү (өгүүлэх)
	амараху (амрах)
	хэлэхү (хэлэх)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите слоги, ха, хо, хү для слов заднего ряда и хэ, хө, хү для слов переднего ряда в 3-х формах (начальная, средняя и конечная).

2. Прочтите словосочетания, дайте транскрипцию в кириллице и переведите на русский язык.

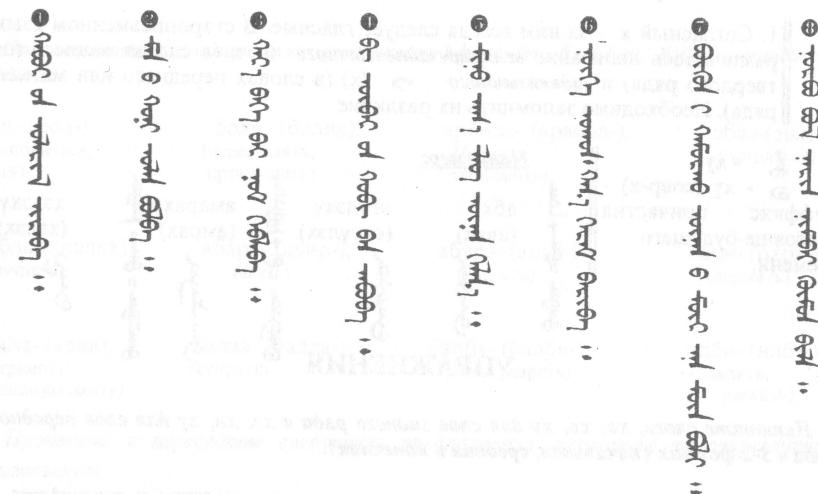
1. и	2. и	3. и	4. и	5. и	6. и	7. и	8. и	9. и	10. и	11. и	12. и	13. и
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------	--------

1. хүний үр
2. нийл охин
3. хаврын улирал
13. хүрэн хүрэм
4. хана хэрэм
5. харь орон
6. хорин хонь
7. ном хэвлэл
8. барын хэв
9. нөхрийн нэмэр
10. хар бэх
11. миний ах
12. бурхны аврал

3. Напишите по-старомонгольски словосочетания, данные в транскрипции:

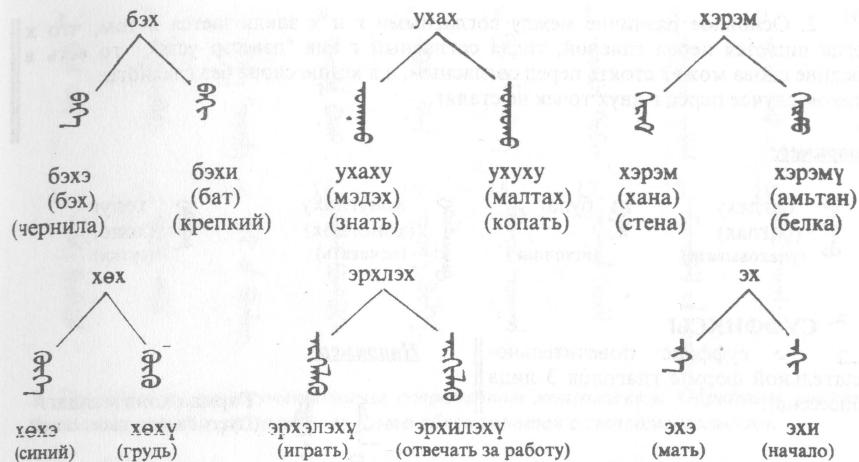
1. ном хэблэхү (ном хэвлэх),
3. хани олху (хань олох),
5. нүхэ ухуху (нүх ухах),
7. хэлбэри хувираху (хэлбэр хувирах),
9. хони маллаху (хоньmallах),
11. бүхүн-и хамурху (бүхнийг хамрах),
2. хурал хураху (хурал хурах),
4. үнэн-и ухаху (үнэнгийг ухах),
6. он улариху (он улирах),
8. хуби абху (хувь авах),
10. нохай улиху (нохой улих),
12. бэлэн болху (бэлэн болох).

4. Прочтите предложения, переведите на русский язык:



- ① Хаврын улирал ирэв.
② Манай хонь олон болов.
③ Хар бэхээр ном хэвлэв.
④ Би өөрийн хувна авав.
⑤ Миний ах лав үнэн хэлнэ.
⑥ Нүх ухан, хана хэрэм барив.
⑦ Бүхнийг хамрах үнэний мөр энэ мөн болой.
⑧ Норов бол нарийн нямбай хүн билээ.

5. Обратите внимание на разное написание и значение омонимов :



УРОК 7

СОГЛАСНЫЙ Г

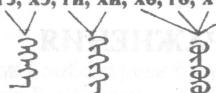
СЛОГИ: ГА, ГЭ, ГИ, ГО, ГУ, ГӨ, ГҮ

гласные	Г		ГА		ГЭ		ГИ		ГО, ГУ		ГӨ		ГҮ	
	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.	печ.	пис.
в начале слова	Г	Г	ГА	ГА	ГЭ	ГЭ	ГИ	ГИ	ГО	ГО	ГӨ	ГӨ	ГҮ	ГҮ
в середине слова	Г	Г	ГА	ГА	ГЭ	ГЭ	ГИ	ГИ	ГО	ГО	ГӨ	ГӨ	ГҮ	ГҮ
в конце слова	Г	Г	ГА	ГА	ГЭ	ГЭ	ГИ	ГИ	ГО	ГО	ГӨ	ГӨ	ГҮ	ГҮ

Грамматический комментарий:

1. Написание г полностью совпадает с согласным х, также как и формы гэ, хэ, ги, хи, го, гу, гх, гү.

Например:



В отличие от слогов ха, хо, ху в слогах га, го, гу перед основным элементом этих букв ставятся две точки. Например:



2. Основное различие между согласными г и х заключается в том, что х всегда пишется перед гласной, тогда согласный г как “дэвсэр үсэг”, то есть в середине слова может стоять перед согласным, а в конце слова без гласного. В таком случае перед г двух точек не ставят.

Например:

baglaху
(баглах)
(упаковывать)

булаг
(источник)

хонуглаху
(хоноглох)
(ночевать)

хонуг
(хоног)
(сутки)

СУФФИКСЫ

3. -г суффикс повелительно-желательной формы глаголов 3 лица (консессив).

-гааши, -гэрэи (совр. -аарай) -
суффикс повелительно-наставитель-
ной формы 2 лица (прескриптив).

Например:

Гармаа хонь маллаг!
(Пусть Гармаа пасет скот!)

Нямаа уг хэлэг!
(Пусть Нямаа выступит!)

Например:

Хонь маллаарай.
(Давайте, ухаживать за скотом)
Үг хэлээрэй.
(Скажите пожалуйста)

Например:

Морь унуулах,
(сажать верхом)
Үг хэлүүлэх:
(представить право выступать)

Например:

хагалга-
(хаалга)
(дверь)

эгэрэхү
(эрэрх)
(прясть)

угураг
(уураг)
(молозиво, белок)

5. В старомонгольском языке долгие
гласные, главным образом, обозначались сочетанием **гласный + Г + гласный**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите словосочетания и напишите их в транскрипции на кирилице и на современном монгольском языке.

- | | | | | | | | | | |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|------------------|------------------|
| 1. خىم شەى | 2. خىن چەپتەرا | 3. خەلۇن چەتەتما | 4. ئەخەم شەپتو | 5. خەممە شەئەن | 6. ئەن چەم سەستىغا | 7. خەممەم ىەپوو | 8. ئەقشەم سەھەم | 9. خەستىم ئەپەم | 10. خەنەم سەختەم |
| 11. شەپەر ئەپەدا | 12. شەپەر ئەپەدا | 13. شەنەم چەپدە | 14. شەپەم شەپەدا | 15. خەمەن ئەپەدا | 16. خەسەن خەستەم | 17. خەشتەم ئەپەدا | 18. خەپەن چەپدە | 19. خەپەن سەستەم | 20. خەنەن سەختەم |

2. Прочтайте словосочетания на современном монгольском. Обратите внимание как долгие гласные разговорного языка обозначаются в старомонгольском.

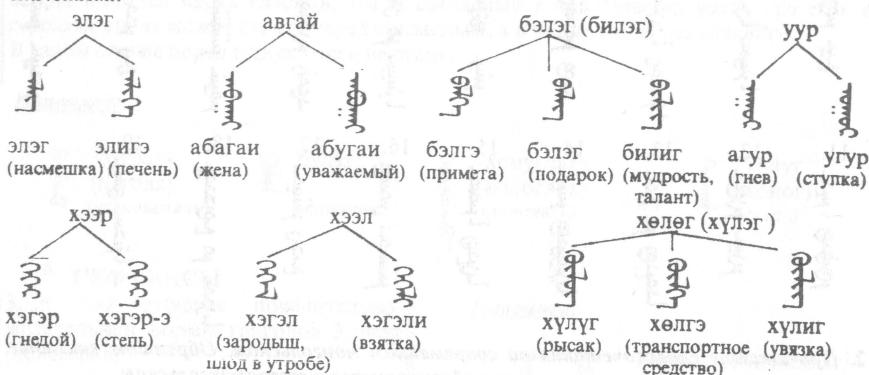
- | | | | | | | | | | | |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
| 1. شەئەم | 2. شەپەدا | 3. شەنەم | 4. شەپەدا | 5. شەپەم | 6. شەنەم | 7. شەنەم | 8. شەنەم | 9. شەنەم | 10. شەنەم | 11. شەنەم |
| شەئەنە | شەپەنە | شەنەنە | شەپەنە | شەپەنە | شەنەنە | شەنەنە | شەنەنە | شەنەنە | شەنەنە | شەنەنە |

3. Прочтите следующие предложения сделайте транскрипцию, запишите по правилам чтения современного монгольского языка и переведите на русский язык:

- | | | | | | | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| سوپەرا | خەپەن | شەنەن |
| سوپەدا | خەپەدا | شەنەدا |

Образец: Мигмар-ун хүргэн Гомбо гурван бугу абалаба.
(Мягмарын хүргэн Гомбо гурван буга авлав.)
(Зять Гомбо Мягмар убил трех оленей.)

4. Запомните разное написание омонимов современного монгольского языка с разным значением.



5. Гласный э первого слога старомонгольского языка в положении перед ү в современном монгольском языке произносится как ө, ү.

Например:

эбүл өвөл (зима)	эрүүхэ өрх (семейство)	эргүхү өргөх (поднимать)	эбүгэ өвөг (предок)	эбүгэн өвгөн (старик)
элгүхү өлгөх (вешать)	эмүн-э өмнө (юг)	эгүрхү үүрэх (носить на спине)	нэгүхү нүүх (кочевать)	эгүлэ үүл (облако)

6. Слова, имеющие в первом слоге "и", могут быть словами как заднего, так переднего ряда. В современном монгольском языке гласный и первого слога развился в "я". Запомните следующие слова:

инаг янаг (любимый)	имаг-а ямаа (коша)	ираху ярах (раздвигать)	ирагу яруу (благозвучный)	илгаху ялгах (различать)
илаг-а ялаа (муха)	илаху ялах (побеждать)	нимбай нямбай (аккуратный)	нирба нярав (казначей)	нираи нэйрай (новорожденный)
нилугун нялун (спящий)	нилх-а нялх (новорожденный)	бимба Бямба	хинаху хянах (контролировать)	хир-а хяр (гребень)
химураху хямрах (находиться в состоянии кризиса)	хиргаху хяргах (стричь)	гилбаху гялбах (лепить)		

УРОК 8

СОГЛАСНЫЙ Й

СЛОГИ: ЙА(Я), ЙЭ(Е), ЙИ, ЙО(Ё), ЙУ(Ю), ЙӨ, ЙҮ(Ю)

слоги	ЙА(Я)	ЙЭ(Е)	ЙИ	ЙС(Ё)	ЙУ(Ю)	ЙӨ(Е)	ЙҮ(Ю)
	печ. пис.						
в начале слова	А	А	А	А	А	А	А
в середине слова	А	А	А	А	А	А	А
в конце слова	А	А	А	А	А	А	А
	А	А	А	А	А	А	А

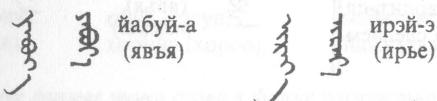
Грамматический комментарий

1. Знаком й (Й) передается среднеязычный звонкий, проточный звук, соответствующий согласному элементу в русских я(=и+а), ё(=и+о), ю(=и+у) ит.д. которые вместе с принятием кириллицы в 1945 году стали использоваться в современном монгольском языке.

2. Согласный й (Й) в начале слова передается в ксилографическим и типографским способом изданных книгах тем же знаком, что и ж, з (З), а в середине и конце слова знаком, служащим для передачи И. Что же касается рукописей, то в них знак, служащий для передачи й (Й), отличается от таковых для Ж, З и И тем, что загнут слегка вверху, а именно Й.

В абсолютном конце слова й (Й) не встречается, но при раздельном написании конечного гласного и остальной части слова он может встречаться в конце части написанного слова. *

Например:



3. В старописьменном монгольском языке дифтонг в начале и середине слова обозначались сочетанием гласная +ий+и. В этом случае й писался без "крючка вверх" и по своей форме был сходен и в середине слова.

Например:



* Определение цитировано из книги Н.Поппе (1937г).

хойин-а
хойно

уйигур
уйгур

гүйибиху
гүйвах

4. Дифтонг үй в первом слоге слова
должен иметь форму , но пишется без одного "длинного зубца" || **Например:**

үилэ
үйл
(дело,
действие)

5. В предыдущем уроке мы узнали, что основным способом обозначения долгих гласных в старомонгольском является обозначение его при помощи сочетания **гласная+г+гласная**. Иногда также встречается обозначение сочетанием **и+й+гласная**, в большинстве случаев в непервых слогах.

Например:

орийаху
(ороох)
(обвёртывать)

хорий-а
(хороо)
(комитет)

хүрийэлхү
(хүрээлэх)
(окаймлять)

бүрий-э
(бүрээ)
(труба)

6. Дифтонг на конце слова
обозначается сочетанием **гласная+и** ||

Например

ои
(ой)
(годовшина
лес, ум)

нохай

ахуй

(нохой)
(собака)

(ахуй)
(бытие)

7. **й-у** Суффикс изъявительной
формы. Значение - выражает
действие, совершающееся в настоящем
или в будущем.

Форма эта более характерна для
языка старой письменности.

8. **й-а** Форма пожелания первого
 лица. Значение - желание
совершить действие, выражаемое
говорящим (может переводиться
словами "сделаем то-то", "да сделаем
то-то!")

Например:

йабуйу
(явьюю)
(будет идти)

хэлэйү
(хэльюю)
(будет сказать)

Например:

йабуй-а
(явяя)
(пойдем!)

хэлэй-э
(хэлье)
(скажем!)

9. **-ийан, -ийэн** - Суффикс безличного притяжания пишется после слов,
оканчивающихся на согласный. см урок 4 (-бан,-эн)

Например:

нөхүр-ийэн
нөхреө

ном-ийан
номоо

гэр-ийэн
гэрээ

мал-ийан

малаа

10. Если **й** (**й**) встречается в составе следующих суффиксов "**й-ийн, й-ий, -ийан** (**ийэн**), **й-ийар** (**ийэр**)" то пишется без "крючка вверх"

11. СУФФИКСЫ ПАДЕЖА:

Суффикс виннительного падежа **й-ий** пишется после слов,
оканчивающихся на гласный.

Например:

ах-а-ий
(ахыг)

эхэ-ий
(эхийг)

мори-ий
(морийг)

үгэ-ий
(үгийг)

Суффикс родительного падежа
оканчивающихся на гласный.

Например:

абу-ийин
(аавын)

аха-ийин
(ахын)

үгэ-ийин
(үтийн)

нэр-э-ийин
(нэрийн)

Суффикс орудного падежа
оканчивающихся на согласный

Например:

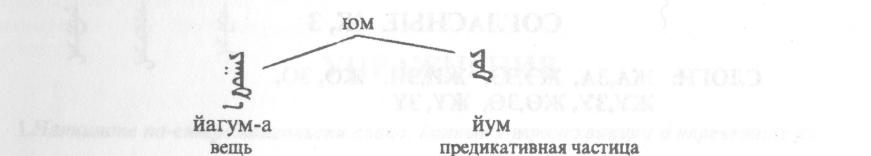
мал-ийар
(малаар)

ном-ийар
(номоор)

үнэн-ийэр
(үнэнээр)

хүмүн-ийэр
(хүнээр)

11. Слово "юм" в современном монгольском языке имеет два значения:



УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по-старописьменному следующие слова, данные в транскрипции и переведите их:

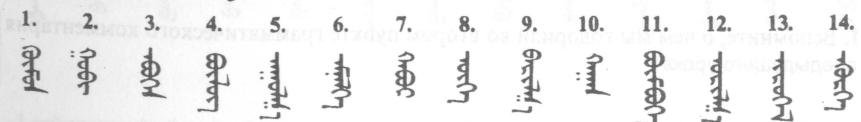
йарий-а (ярия),
йабуху (явах),

оийун (оюун),
хорий-а (хороо),

майиг (маяг),
йаму (ям),

йабаган (явган),
йэхэ (их).

2. Поставьте данные ниже слова в форме родительного (**й-ийн**), виннительного (**й-ий**) и орудного (**й-ийар**) падежей. Обратите внимание на конечную букву слова.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.
- 

1. хүн, 2. говь, 3.өвгөн, 4. бүлэг, 5. агуулга, 6. эмнэлэг, 7. хавар,
8. үг, 9. барилга, 10. хаан, 11. бөмбөг, 12. урилга, 13. ерөөл, 14.үүрэг.

3. Прочтите предложения, переведите их на русский язык:

Хүн шашуулж, явуузай! Их олон хүн явган аялал хийв. Эрхэмбаяр яруу найргийн ном авав. Айлын гэрийн хойно майхан, өмнө нь олон үхэр байна. Улын оройг манан бүрхэв. Аав буурал морио унан хонио хариулахаар явлаа.

УРОК 9

СОГЛАСНЫЕ Ж, З

СЛОГИ: ЖА,ЗА, ЖЭ,ЗЭ, ЖИ,ЗИ, ЖО,ЗО, ЖУ,ЗУ, ЖӨ,ЗӨ, ЖҮ,ЗҮ

| слоги | Ж,З | ЖА,ЖЭ
ЗА,ЗЭ | ЖИ,ЗИ | ЖО,ЗО | ЖУ,ЗУ | ЖӨ,ЗӨ | ЖҮ,ЗҮ |
|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | печ. пис. |
| в начале слова | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 1 |
| в середине слова | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч | Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч Ч |

Грамматический комментарий

1. Вспомните, о чём мы говорили во втором пункте грамматического комментария предыдущего урока:

2. Буква ж, з не является “дэвсгэр үсэг”, за ней всегда следуют гласные. В древности в монгольском языке не было звука з. И до сих пор в некоторых диалектах встречается только ж.

3. -гузай-

гүзэй - Суффикс-дубитативного. Форма опасения - в классическом и современном монгольском языке выражает значение предостережения, опасения и боязни.

Например:

йабугузай
явуузай!

ирэгүзэй
ирүүзэй!

4. -жу,

-жү - Суффикс соединительного деепричастия. Этот вариант суффикса пишется после основы, оканчивающейся на гласную или согласную, кроме “б, г, р, с, д”.

Например:

йабажу
(явж)

ирэжу
(ирж)

олжу
(олж)

хэдэлжү
(хэдэлж)

5. -жан,

-жэн - Суффикс изъявительного наклонения прошедшего времени . -Архаичная форма присоединяется к тем же правилам, что и -жу, -жү.

жан
жэн
жү

УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по-старомонгольски слова, данные в транскрипции и переведите их

загун жил, зөв зам, аза жиргал, зун-у ажил, зэгүн зүг, жихэгүн жибар, жижиг жируг, ном зохийал, зориг жирүхэ, олан зүил, зүир угэ, жиран зэгэр-э

(зун жил, зөв зам, аз жаргал, зуны ажил, зүүн зүг, жихүүн жавар, жижиг зураг, ном зохиол, зориг зүрх, олон зүйл, зүйр угэ, жиран зээр)

2. Напишите данные ниже слова в форме глагола прошедшего времени, используя аффикс -жан(-жэн):

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.

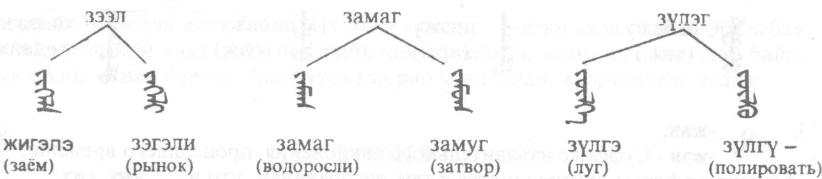
зайлаху (зайлах), зануху (занах), захиху (захих), залаху (залах),
залбариху (залбирах), зарлаху (зарлах), жигэлэху (зээлэх), зохиху (зохих),
зохийаху (зохийх), золгаху (золгох), зориху (зорих), зөблэху (зөвлөх),
зүлгүху (зүлгэх). 3. жигаху (заях)

3. Запомните написание слов:

1. җүүгүүн 2. җүүгүүн 3. җоогүүн 4. җоогүүн 5. җашын 6. җашын 7. җашын 8. җашын 9. җашын 10. җашын 11. җашын

1. зэгүүн (зүүн), 4. жигахау (заах), 7. жиругум (журум), 10. жирихүү (зурах),
2. зэгүүх (зүүх), 5. жигар (заар), 8. жирүхэ (зурх), 11. жирихай (зурхай),
3. зэгүдү (зүүд), 6. жиргүг-а (зургаа), 9. жируг (зураг),

4. Запомните разное написание омонимов современного монгольского языка:



5. Прочтите предложения, переведите их на русский язык:

1. Мэдүүн бий болно. 2. Тийн зэрвэл бий болно. 3. Нийтийн орно, зэрвэл хөгжүүл болно.

1. Мэдүүн бий болно. 2. Тийн зэрвэл бий болно. 3. Нийтийн орно, зэрвэл хөгжүүл болно.

Үүл зөрвөл бороо орно, уг зөрвөл хэрүүл болно. Залхуу хүний ажил үйл амжих нь ховор. Заль мэхэр хамгийг амжуулах гэвэл тэнэг хэрэг болай. Нөхрийн муут харахаар өөрийн муут хар. Үнэн зөв зам мөрийг зааж өгөх нь эрхэм буй. Ам ажил хоёр нь нийлж байх бол нөхөрлөж болох хүн буй.

УРОК 10

СОГЛАСНЫЕ Д, Т

СЛОГИ: ТА, ДА, ТЭ, ДЭ, ТИ, ДИ, ТО, ДО, ТУ, ДУ, ТӨ, ДӨ, ТҮ, ДҮ

| слоги | Д | ТАДА
ТЭДЭ | ТИ,ДИ | ТО,ДО | ТУ,ДУ | ТӨ,ДӨ | ТҮ,ДҮ |
|------------------|-----------|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. |
| в начале слова | ᡩ | ᡩ | ᡩ | ᡩ | ᡩ | ᡩ | ᡩ |
| в середине слова | ᡭ | ᡭ | ᡭ | ᡭ | ᡭ | ᡭ | ᡭ |
| в конце слова | ᡨ | ᡨ | ᡨ | ᡨ | ᡨ | ᡨ | ᡨ |

Грамматический комментарий

1. Т и Д перед гласными пишутся одинаково. При чтении учитывается контекст и значение слова по словарю.

Например:

егүүн өтүүхоруулын өдүү (егүүн) (хорхой) (галагун-у ёдуу) (галиуны ёд)

2. В старомонгольском Т -превокальный, не “дэвсгэр үсэг”, за него всегда следуют гласные.

3. Д - “дэвсгэр үсэг”. В середине слова буква д имеет форму ՚, в конце - ՚.

Например:

| | | |
|---------|----------|----------|
| දадхүү | далэдхүү | нигэдхүү |
| (дадах) | (дэлдэх) | (нэгдэх) |
| ՚ | ՚ | ՚ |

4. В ряде слов, сохраняющих традиционное написание, д в конце слова, или слова имеет форму ՚.

Например:

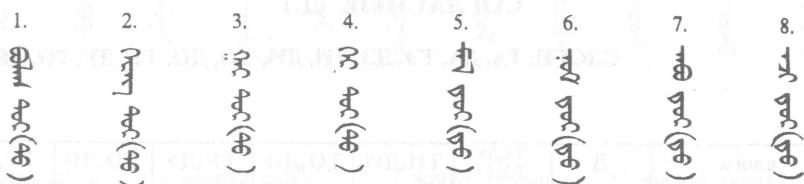
՚ эд (имущество) ՚ дэд (второй)

5. ՚ - тур (-тур) ՚ - ту(-ту)
 ՚ - дур(-дур) ՚ - ду (-ду)

Суффикс дательно-местного падежа. Пишется отдельно от слова.

՚-тур (-тур), -ту (-ту) употребляется после слов, оканчивающихся на согласные б, г, р с д. Во всех остальных случаях употребляется суффикс -дур (-дур), -ду (-ду). Форма

|| -тур(-тур), -дур (-дур) часто использовалась в древних рукописях и ксилографах. В ||
Внутренней Монголии, в основном, используется форма -ту (-ту), -ду (-ду). **Например:**



1. булагт
5. малд
2. хэрэгт
6. намд
3. гарт
7. аавд
4. гэрт
8. ээжид.

|| 6. **даг** (-дэг) (совр. -даг) - Суффикс многократного причастия. В ||
словах твердого ряда -даг, в словах мягкого ряда -дэг ||

Например:

| | | | |
|--------------------|-------------------|------------------|---------------------|
| гардаг
(гардаг) | ябудаг
(явдаг) | өгдэг
(өгдөг) | хэлэдэг
(хэлдэг) |
|--------------------|-------------------|------------------|---------------------|

|| 7. **тал-а(-тэл-э)** - Суффикс деепричастия предела. Выражает ||
последовательность действий, переводится с оборотами "в то время, ||
как", "до тех пор, пока". ||

Например:

| | | | |
|----------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|
| гартал-а
(гартал) | үйлэдтэл-э
(уйлдтэл) | ябутал-а
(явитал) | ирэтэл-э
(иртэл) |
|----------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|

|| 8. **-гад, -гэд** (совр. -аад) - Суффикс разделительного деепричастия. ||

Например:

| | |
|-------------------|-------------------|
| ябугад
(яваад) | ирэгэд
(ирээд) |
|-------------------|-------------------|

|| 9. **-лду, -лдү** (совр. -лд) - Суффикс взаимного залога. ||

Например:

| | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|
| барилдуху
(барилдах) | зөрилдүхү
(зөрөлдөх) | эблэлдүхү
(эвлэлдэх) | өгүлэлдүхү
(өгүүлэлдэх) |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|

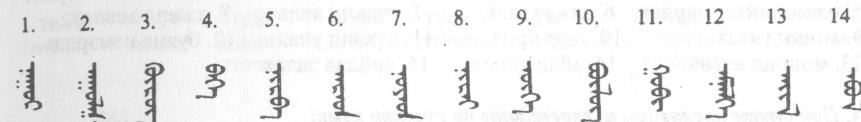
|| 10. **тай, -тэй** (совр. тай) - Суффикс совместного падежа. В ||
старописьменном языке для совместного падежа чаще использовали форму ||
соединительного падежа **-луг-а, -луг-э**. ||

Например:

| | |
|------------------------|------------------------|
| абу-тай
(абу-луг-а) | эжи-тэй
(эжи-луг-э) |
|------------------------|------------------------|

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите слова, поставьте их в форме дательного падежа.



1. нуур, 2. агуулга, 3. хөрөг, 4. бэх, 5. нярав, 6. ард, 7. ноёд,
8. нярай, 9. үг, 10. бүлэг, 11. говь, 12. эмнэлэг, 13. айл, 14. ёвөл

2. Напишите данные словосочетания в форме деепричастия предела и ||
разделительного деепричастия по-старописьменному, прочтите с учетом правил ||
современного монгольского языка, переведите на русский язык:

амарагад ирэтэлэ,
амраад иртэл,

оругад гаргал-а,
ороод гаргал,

хэлэгэд ябутал-а,
хэлээд явтал,

орулагад үлэдэлэл-э,
орлоод үлдтэл,

зоригад хүртэл-э,
зориод хүртэл,

баригад аблал-а,
бариад автал,

эргүгэд эгүртэл-э,
өргөөд үүртэл,

амжигад харатал-а,
амжаад хартал

3. Прочтите словосочетания, переведите на современный монгольский и русский языки:

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. | 10. | 11. | 12. | 13. | 14. | 15. |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| ئىسىم كەنەن بەرەنەن | ئەنەن كەنەن بەرەنەن |

- хаданд авирах,
- аавд ёгөх,
- газарт ургах,
- бурханд залбирах,
- олон нийтэд зарлах,
- ахад хэлэх,
- улланда аялах,
- ажилд зөвлөх,
- хонинд явах,
- гэрт орох,
- нүхэнд унах,
- буйянд нэмэрлэх,
- модонд өлгөх,
- айлд хонох,
- хийдэд залах

4. Прочтите пословицы и переведите на русский язык:

тав
таба (покой)
табу (пять)
таб (шляпка гвоздя)
дала (семьдесят)
далу (лопатка)

Эвлэвл бүтдэг
Ховловол холддог.

Хүн гэмээ мэддэггүй
Тэмээ гэдгэрээ мэддэггүй.

Эвдэхэд хялбар
Эвлүүлэхэд бэрх.

Орох үүдээ олоод
Гарах үүдээ бүү март.

Хэлэхэд амар
Хийхэд бэрх.

Хүний хооронд хов орно
Модны хооронд хөрөө орно.

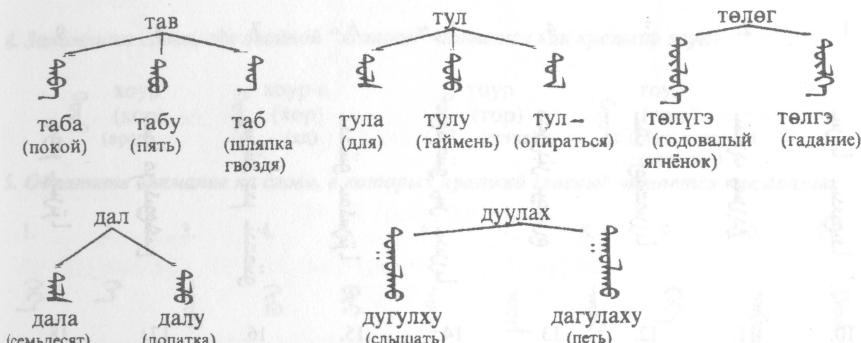
Эд хураахаар
Эрдэм хураа.

Алтан дэлхийг наран гийгуулдэг
Ард түмнийг эрдэм гийгуулдэг.

5. Запомните написание слов:

| | | | | |
|--------------------|------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| тииб
(тив), | дэбэл
(дээл), | талбиху
(тавих), | гэнэдтэ
(гэнэт), | худдуг
(худаг), |
| эбэдху
(эвдэх), | умда
(унд), | думда
(дунд), | одо
(одоо), | эдлэху
(эдлэх) |

6. Запомните разное написание омонимов современного монгольского языка:



УРОК 11

В монгольском письме различают два н . Один переднеязычный, (см. урок 2) другой - заднеязычный, обозначаемый сочетанием н без точки , + г мягкорядное и встречающийся только в середине и конце слова.

| Согласный | НГ | |
|------------------|------|------|
| форма | печ. | пис. |
| в начале слова | * | * |
| в середине слова | з | з |
| в конце слова | ж | ж |

Грамматический комментарий:

1. Согласный н в середине слова перед согласными х, г, с, и, л и в некоторых случаях в конце слова передается сочетанием нг.

Например:

| | | |
|--------------------|------------------|---------------------|
| монгол
(монгол) | ангти
(ангти) | ханггай
(хангай) |
| ангх-а
(анх) | энгхэ
(энх) | манглай
(манлай) |

2. В современном монгольском письме на кириллице не различаются эти два "Н". Однако есть способ различать их формы. Для того, чтобы определить, какой и в конце слова, следует поставить это слово в следующих падежных формах: -аар, -ийн, -ын, -ий, -ы, -аас.

Например: ан + аар - ангаар; олон - олны

Если к слову с и на конце присоединить суффикс с долгой гласной, появится вставная г , то нужно писать нг . Если же слово оканчивается на переднеязычный и вставная г не появляется.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите, сделайте транскрипцию слов с буквой нг.

- | | | | | | | | | |
|------------------|-------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| 1. шалва | 2. шалвад | 3. шалва | 4. шалвал | 5. шалвад | 6. шалвад | 7. шалвал | 8. шалвад | 9. шалвал |
| 10. шалва | 11. шалвал | 12. шалва | 13. шалвал | 14. шалвал | 15. шалвал | 16. шалвал | 17. шалва | 18. шалвал |
| шалва | шалвал | шалва | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |

1. энх тайван,
4. жинхэн мөнгэ,
7. хангай нуруу,
10. хөнгөн зан
13. Ангараг гариг,
16. уур хилэн,
2. анти танхим,
5. ботготой ингэ
8. энгийн явдал,
11. төмөр хувин,
14. тэнгэрийн өнгө,
17. үр дүн,
3. эд хөрөнгө,
6. яруу уянга,
9. таван мянга
12. гантай жил,
15. дээлийн энгэр
18. ажлаа дүгнэх,

2. Запомните написание слов:

| | | | |
|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| тигри
(тэнгэр) | дүнг
(дүн) | дүнгнэхү
(дүгнэх) | лингху-а
(лянхуа) |
| жангжун
(жанжин) | энгхүрэй
(энхрий) | янгузү
(янз) | янгжуур
(янжуур) |

3. В некоторых словах в старомонгольском долгие гласные современного языка обозначаются двумя одинаковыми или неодинаковыми гласными без интервокальной согласной. Запомните написание долгих гласных в словах.

| | | | | |
|------------------|------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| буур-а
(буур) | ууган
(ууган) | луубанг
(лууван) | бообу
(боов) | таулаи
(туурай) |
| тэүхэ
(түүх) | хаули
(хууль) | хэүхэн
(хүүхэн) | хэүхэд
(хүүхэд) | хүү
(хүү) |

4. Запомните слова, где двойной "живот" читается как краткий звук

| | | | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--|
| хоур
(хор)
(вред) | хоур-а
(хор)
(яд) | тоур
(тор)
(сетка) | гоул
(гол)
(река, главный
середина) |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--|

5. Обратите внимание на слова, в которых краткий гласный читается как долгий

| | | | | | | | | | | |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| 1. шалва | 2. шалвал | 3. шалвал | 4. шалвал | 5. шалвал | 6. шалвал | 7. шалвал | 8. шалвал | 9. шалвал | 10. шалвал | 11. шалвал |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|

1. гэрээ,
7. нарийн,
2. хээ,
8. агаар,
3. ёнөө,
9. бараа,
4. хийх,
10. анхаарах,
5. бийр,
11. баахан

6. Сделайте транскрипцию, переведите на русский язык.

| | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| шалва | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |
| шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |
| шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |
| шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |
| шалвал | шалвал | шалвал | шалвал | шалвал |

Би бол монгол хэлний анхны антийн оюутан билээ.
Өнгөтэй өвөл болж өнгөрөв.

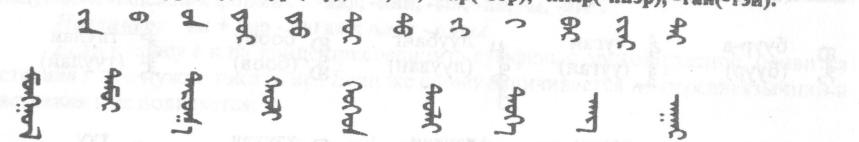
Хятад, Нангиад хоёр нь адил угтатай үг болой.

Онгон дархан газарт ан агнахыг хориглодог.

Мөнх тэнгэрийн дор мянга мянган хавар улиран одов.

Эд хөрөнгөө бүртгэж, энэ жилийн ажлаа дүгнэв.

7. Измените данные слова, используя аффиксы всех пройденных падежей: -ийн, -у(-и), -у(ы), -дур (-ду), -тур (-ту), -ий, -и, -бар(-бэр), -ийар(-ийэр), -тан(-тэн):



Образец:

МОНГОЛЫН, МОНГОЛД, МОНГОЛЫГ, МОНГОЛООР, МОНГОЛТОЙ

УРОК 12

СОГЛАСНЫЕ Ц, Ч

СЛОГИ: ЦА, ЧА, ЦЭ, ЧЭ, ЦО, ЧО, ЦУ, ЧУ, ЦӨ, ЧӨ, ЦҮ, ЧҮ
ЦИ, ЧИ

| слоги | Ц, Ч | ЦА,ЧА
ЦЭ,ЧЭ | ЦИ,ЧИ | ЦО,ЧО | ЦУ,ЧУ | ЦӨ,ЧӨ | ЦҮ,ЧҮ |
|------------------|-----------|----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. | печ. пис. |
| в начале слова | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч |
| в середине слова | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч |
| в конце слова | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч | Ч |

Грамматический комментарий:

1. Согласный Ч ц, ч - превокальный, не "дэвсгэр үсэг".

В начале слова в большинстве случаев и перед и читается как ч, в остальных случаях как ц. Для диалектов Внутренней Монголии, таких , как чахар, урат, и других характерно произношение ч во всех без исключения случаях.

Например:

цаган, цэнгэр, цог, цол, цала
цагаан, цэнхэр, цог, цол, цала
чи, чинар, чидаху, чирхүү
чи, чанар, чадах, чирхэх.

СУФФИКСЫ:

2. Ч -чу (-чү), -(совр. -ч) -
Суффикс соединительного
деепричастия. Пишется после
согласных "б, г, р, с, д"

Например:

абчу
авч
гарчу
гарч

3. -бачу, -бэчу (совр. -вч) Суффикс уступительного деепричастия, на русский языке переводится со словом "хотя..."

Например:

ябубачу
явавч,
ирэбэчү
ирэвч,
өгбэчү
өгөвч,
гарбачу
гаравч

4. -магца, -мэгцэ (совр. -магш) Суффикс предварительного деепричастия (как только...)

Например:

ябумагца
явмагц,
ирэмэгцэ
ирэмэгц,
хэлэмэгцэ
хэлэмэгц,
бодумагца
бодмогц

5. -чухай, -чүхүй (после согласных б, г, р, с, д); -жухай, -жүхүй в остальных случаях.
Суффикс изъявительного наклонения прошедшего времени . В более поздних текстах встречается форма - чзи, -жзи.

Например:

ябужухуй
явжээ,
ирэжухүй
иржээ,
гарчухуй
гарчээ,
хүрчухуй
хүрчээ

6. - цаг-а, -цэгэ (после согласных б, г, р, с, д) -жаг-а, -жэгэ в остальных случаях, (совр. -цгаа⁴) - Суффикс учащательного вида.

Например:

ябужаг-а
явлгаа,
ирэжэгэ
ирэцгээ,
абцаг-а
авцгаа,
хүрцэгэ
хүрцгээ

7. -лица, -лиц (совр. -лиц) Суффикс совместного залога.

Например:

ябулца
явлц
ирэлцэ
ирэлц
орулца
оролц
бодулца
бодолц

3. Сочетание **ши** в монгольских словах не встречается, и хотя в этом случае нет точки справа, читается как **ши**.

Например:

шиидбүри
шийдвэр,

шин-э
шинэ,
шагши
банши,

шинул
шунал
сагуришиху
суурыхих

СУФФИКСЫ:

4. **-басу**, **-бэсу** (совр. -бал,-вал) -Суффикс условного деепричастия.

Например:

ябубасу
ябваас
(явбал)

ирэбэсү
ирвээс
(ирвэл)

гарбасу
гарваас
(гарвал)

5. **-гсан**, **-гсэн** (совр. -сан) Суффикс причастия прошедшего времени совершенного вида.

Если основа глагола оканчивается на согласный, то появляется соединительный гласный **у,ү**.

Например:

ийабусан
явсан

ирэгсэн
ирсэн

гар(у)гсан
гарсан

6. **-гсагар**, **-гсэгэр** (совр. -саар) Суффикс продолжительного деепричастия.

Если основа глагола оканчивается на согласный,то появляется соединительный гласный **у,ү**.

Например:

ийабусагар
явсаар,

ирэгсэгэр
ирсээр,

гар(у)гсагар
гарсаар,

УПРАЖНЕНИЯ

1. Напишите по-старомонгольски словосочетания, данные в транскрипции и переведите их:

1. сэргүн салхи
2. орос үсүг
3. үндүсүн-ү сойул

8. шилимэл шилүг
9. сайн санаг-а
10. дасхал сургагули

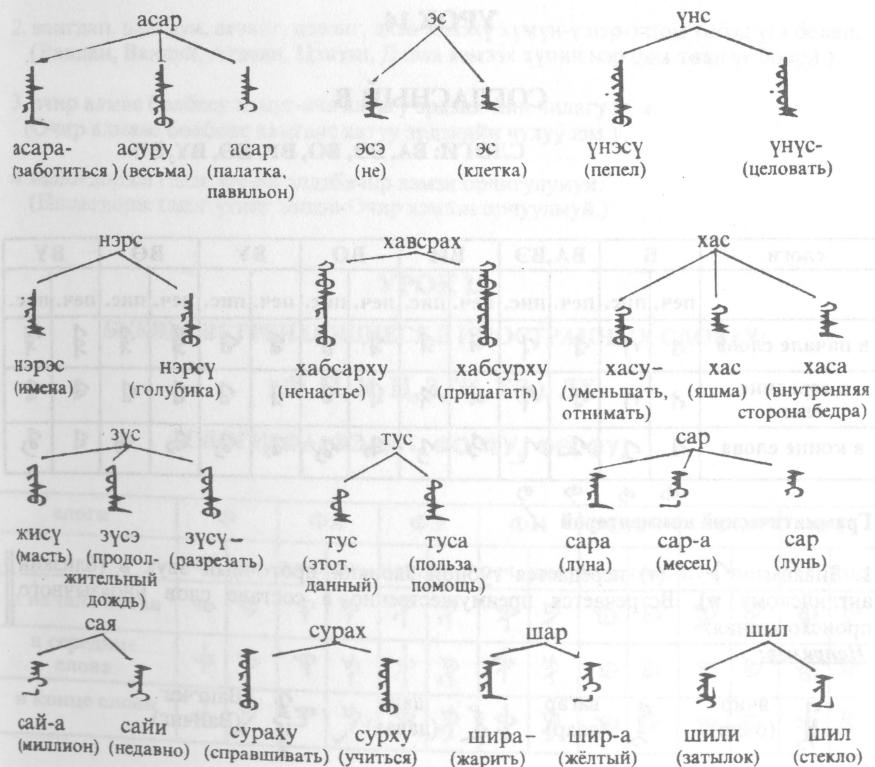
4. сүлжимэл сагсу
5. сансар-ун судул
6. шин-э сонин
7. сүсүг биширэл

11. шог хошунг
12. сайишийал шангнал
13. судур шастир
14. улус-ун нэйислэл

2. Запомните правописание слов традиционные написание слов:

| | | | |
|-----------------|-------------------|--------------|-------------------|
| эмүсхү
өмсөх | тэгүсхү
төгсөх | барс
бар | арслан
арслан |
| инагши
нааш | чинагши
цааш | луус
лус | рашийан
рашаан |
| шихир
чихэр | шимнус
шулмас | шириү
шур | шидэхү
шийттэх |
| | | | шиудан
шудан |

3. Запомните разное написание по-старомонгольски омонимов современного монгольского языка:



4. Гласная "и" первого слога в следующих словах, ассимилировавшись с последующей гласной, в современном монгольском языке превратилась в другую гласную. Сравните транскрипцию на кириллице этих слов с написанием в современном монгольском. Напишите по-старомонгольски, обратите внимание на написание слова "ши" в начале слова:

шинааг-а (шанага),
шиналху (шаналах),
шинуху (шунах),
шинтараху (шантрах),
шибаху (шавах),
шибаг-у (шувуу),
шибажи (шавъж),
шибар (шавар),
шибүгэ (шөвег),
шихаху (шахах),
шигэсү (шээс),
шигүи (шугуй),
шигуд (шууд),

шигурхай (шуурхай),
шигург-а (шуурга),
шигүсү (шүүс),
шитаху (шатах),
шитүгэн (шүтээн),
шиду (шүд),
шируи (шороо),
ширх-а (шарх),
ширгуху (шургах),
шилугун (шулуун),
шилүг (шүлэг),
шилүсү (шүлс),
шилгаху (шалгах),
шилтаган (шалтгаан),

УРОК 14

СОГЛАСНЫЙ В

СЛОГИ: ВА, ВЭ, ВО, ВУ, ВӨ, ВҮ, ВИ

| слоги | В | ВА, ВЭ | ВИ | ВО | ВУ | ВӨ | ВҮ | |
|------------------|------|--------|------|------|------|------|------|------|
| | печ. | пис. | печ. | пис. | печ. | пис. | печ. | пис. |
| в начале слова | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ |
| в середине слова | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ |
| в конце слова | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ | ᡳ |

Ф Ф Ф ү

Грамматический комментарий

1. Знаком 1 (ү) передается губной звонкий проточный звук в (близкий английскому w). Встречается преимущественно в составе слов иноязычного происхождения.

Например:

вчир
(очир)

вагар
(ваар)

дава
(даваа)

Вангчог
(Ванчиг)

2. В иностранных словах "в" может употребляться как "дэвсгэр үсэг". Форма написания различается в середине и в конце слова.

Например:

Павлов

Лермонтов

3. В старых текстах знак "в" в конечном слоге обозначался сочетанием **У + "орхина"**:

(8)

ᠪодисадв-а
(бодисатва)

хорв-а
(хорвоо)

УПРАЖНЕНИЕ

1. Напишите по-старомонгольски предложенные, данные в транскрипции, переведите на современный монгольский и русский языки:

1. Ванчог гуваи вагар сабан-дур айираг хибэ.
(Ванчиг гуай ваар саванд айраг хийб.)
2. вангдан, вангдуй, агванг, цэвэнг, дава хэмэхү хүмүн-ү нэр-э цөм төбэд үгэ болай.
(Вандан, Вандуй, Агваан, Цэвээн, Даваа хэмээх хүний нэр цөм төвд үг болой.)
3. вчир алмас болбасу хамуг-ача хатагу эрдэни-йин чилагу й. А.
(Очир алмаас болбоос хамгаас хатуу эрдэнийн чулуу юм.)
4. нацогдоржи гэдэг үгэ-ийн элдэбвчир хэмэн орчигулумуи.
(Нацагдорж гэдэг үгийг Элдэв-Очир хэмзэн орчуулмуй.)

УРОК 15

БУКВЫ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ИНОСТРАННЫХ СЛОВАХ:

Ф, П, К, Ц, З, Ж, Х(х), ЛХ

СЛОГИ: ФА, ФЭ, ФИ, ФО, ФУ, ФӨ, ФҮ,

| слоги | Ф | ФА | ФЭ | ФИ | ФО, ФУ | ФӨ | ФҮ |
|------------------|------|------|------|------|--------|------|------|
| | печ. | пис. | печ. | пис. | печ. | пис. | печ. |
| в начале слова | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ |
| в середине слова | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ |
| в конце слова | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ | ᡶ |

2. В иностранных словах для большей ясности различается написание д(ж) и т(ч) во всех позициях в слове.

Например:

радио,

карта,

станц,

фонд,

фото,

протокол,

завод

3. В словах, заимствованных в древности и в средневековые из санскрита, тибетского и китайского языков, сохраняется традиционное написание этих слов:

гувамин
(гоймон)

гараг
(гариг)

рилү
(урэл)

огый
(оюу)

лхаса
(Лхас)

4. Гортанный проточный Г, встречающийся в русском и западных языках, в старомонгольском обозначается знаком Х

Например:

праха
(Прага)

холланд
(Голланд)

хавана
(Гавана)

5. Иноязычные слова, оканчивающиеся на О, пишутся без "лука" :

фото

радио

кино

6. Гласные е э в иноязычных словах в начале слова пишутся как согласный "в":

Тургенев

Сергеев

7. Звук У в европейских языках соответствует монгольскому Ү, поэтому в старомонгольском он передается знаком Ү (с длинным зубцом Я).

Например:

курс

Европа

авто

факультет

8. Слова, вошедшие в монгольский язык из европейских языков в первой половине XX века, сохранили форму того времени.

Например:

коммунизм
(коммунизм)

техник
(техник)

фабриг
(фабрик)

тийатр
(театр)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите, обратите внимание на написания иностранных слов:

Город
Город
Город
Город
Город
Город
Город
Город

1. Америк,
8. Гималай,
15. процент,
2. Герман,
9. Жуков,
16. лектор,
3. Финлянд,
10. Лхам,
17. редактор,
4. Франц,
11. килограмм,
18. цемент,
5. Хельсинк,
12. азот,
19. мастер,
6. систем,
13. концерт,
20. коллеги,
7. хлор,
14. кабинет,
21. роль,

22. пужин,
23. партизан,
24. паспорт,
25. натри,
26. депутат,
27. Лхагва,
28. Лхумбэ,

ПАДЕЖНЫЕ СУФФИКСЫ

| Падежи | Суффиксы | Конечные основы имени | Соответствия в современном литературном монгольском языке |
|------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| Именительный | нет | - | Нет |
| Родительный | -йин | Гласный | -ын~йин
(после дифтонгов и долгих гласных -и) |
| | -ун
-үн | Согласный, кроме н | |
| | -у
-ү | н | -ы~й
-ы~ий |
| Винительный | -ий | Гласный | -ы~ий
(после дифтонгов и долгих гласных -г) |
| | -и | Согласный | |
| Дательно-местный | -дур
-дүр
-ду
-дү | Гласный и н, нг, л, м | -д |
| | -ту
-тү | б, г, р, с, д | -т |
| | -а
-е | н, р и дифтонг | -а ~ -э
-о ~ -ө |
| | -аца
-эцэ | Любой | -аас ~ -ээс
-оос ~ -өөс |
| Исходный | -бар
-бэр | Гласный | -аар ~ -ээр
-оор ~ -өөр |
| | -ийар
-ийэр | Согласный | |
| | -луг-а
-лүгэ | Любой | -лаа ~ -лээ
-лоо ~ -лөө
(в отдельных диалектах) |
| Соединительный | -таи
-тэй | Любой | -тай~тэй~той |
| Совместный | -таи(-тэй)-бан(-бэн) | Любой | -тайиган
(-тэйигэн) |

БЕЗЛИЧНО-ПРИТЯЖАТЕЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ

| Падежи | Суффиксы падежа + безлично-притяжательные частицы | Краткая или слитная форма | В современном литературном монгольском языке |
|------------------|--|----------------------------------|--|
| Именительный | нет | нет | нет |
| Родительный | -йин-ийан (-ийэн)
-ун (-үн)-ийан(-ийэн)
-у (-ү)-бан(-бэн) | нет | -ынхаа ~ -ынхоо
-ийнхаа ~ -ийнхээ
-ийнхэе ~ -ийнхоо
-ныххаа ~ -ныхоо
-нийхаа ~ -нийхээ |
| Винительный | -и- бан(-бэн)
-и- бан(-бэн) | -йуган
(-йугэн) | -гаа ~ -гээ
-гоо ~ -гөө
-ыгаа ~ -ыгтоо
-ийгээ ~ -ийгөө |
| Дательно-местный | -тур(-түр)-ийан(-ийэн)
-ту(-тү)-бан(-бэн)
-дур(-дүр)-ийан(-ийэн)
-ду(-дү)-бан(-бэн) | -таган(-тэгэн)
-даган(-дэгэн) | -даа ~ -дээ
-доо ~ -дөө |
| Исходный | -аца(-эцэ)-бан(-бэн) | -ацаган
(-эцэгэн) | -аасаа
-ээсээ
-өөсөө
-օօսօօ |
| Орудный | -ийар(-ийэр)-ийан(-ийэн)
-бар(-бэр)-ийан(-ийэн) | нет | -аараа
-օօրօօ
-էէրէ
-օօրօօ |
| Соединительный | -луг-а-бан
-лүгэ-бэн | нет | нет |
| Совместный | -таи(-тэй)-бан(-бэн) | -тайиган
(-тэйигэн) | -тайгаа
-тэйгээ
-тойгоо |

Грамматический комментарий :

- Частица -бан(-бэн) присоединяется к тем суффиксам, которые оканчиваются на гласные. Суффикс -ийан(-ийэн) присоединяется к тем падежным суффиксам, которые оканчиваются на согласные.
- таган(-тэгэн) – после основ с конечными согласными “б, г, р, с, д”, -даган(-дэгэн) – после основ с конечными согласными, кроме поименованных выше “б, г, р, с, д” и любым конечным гласным.

ПАДЕЖНЫЕ ФОРМЫ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

| Падежи | I лицо
Ед.ч. | II лицо
Ед.ч. | III лицо
Ед.ч. | I лицо
Мн.ч. | II лицо
Мн.ч. | III лицо
Мн.ч. |
|------------------|-----------------|------------------|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Именительный | би
 | чи
 | та
 | тэр
 | бид
 | та нар
 |
| Родительный | миний
 | чиний
 | таны
 | түүний
 | бидний
 | та нарын
 |
| Винительный | намайг
 | чамайг
 | таныг
 | түүнийг
 | биднийг
 | та нарыг
 |
| Дательно-местный | надад
 | чамд
 | танд
 | түүнд
 | бидэнд
 | та нарт
 |
| Исходный | надаас
 | чамаас
 | танаас
 | түүнээс
 | биднээс
 | та нараас
 |
| Орудный | надаар
 | чамаар
 | танаар
 | түүгээр
 | биднээр
 | та нараар
 |
| Совместный | надтай
 | чамтай
 | тантай
 | түүнтэй
 | бидэнтэй
 | та нартай
 |

* Указательные местоимения "энэ" и "тэр" употребляются также в значении местоимения 3-го лица ед. числа "он", а "эд" и "тэд" в значении 3-го лица мн. числа "они".

СУФФИКСЫ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

| Суффиксы в старописьменном языке | Грамматический комментарий | Суффиксы в современном языке | Примеры |
|----------------------------------|---|--|--|
| -с
 | Посредством суффикса -с образуется форма множественного числа от основ с конечным кратким гласным или дифтонгом, причем конечный "и" последнего выпадает | -с | Үгэ+с=үгэс
Слово слова
Нохой+с=нохос
Собака собаки
Агула+с=агулас
Гора горы |
| -д
 | Часто встречающимся суффиксом является -д в старописьменном монгольском языке. Принимается он разными основами.
1) с конечным согласным "н", который при этом выпадает.
2) иногда с конечным согласным р или л, который при этом выпадает
3) иногда с конечными краткими гласными. | -д | Сагугсан+д=сагугсад
Сидевший сидевшие
Эзэн+д=эзэд
Хозяин хозяева
Нойян+д=нойяд
князь князья
Нэхүр+д=нэхүд
друг друзья
түшмэл+д=түшмэд
чиновник
чиновники
Йабугчи+д=Йабугчид
идущий идущие
бусу+д=бусуд
иной иные |
| -уд

-үд
 | Посредством суффикса -уд, -үд форма множественного числа образуется от основ с конечными согласными, кроме "н". Они пишутся отдельно от основы. | -уд

-үд
 | Ном+уд=ном-уд
книга книги
Үхэр+үд=үхэр-үд
корова коровы |
| -нугуд

-нүгүд
 | От основ, на гласные и на "-н", форма множественного числа образуется посредством суффикса -нугуд, -нүгүд. Они пишутся отдельно от основы. | -уд

-үд

-(н)уд

-(н)үд
 | Тэмэгэ - Верблод
Тэмэгэ нугуд
Верблоды
Сонин - Газета
Сонин нугуд
Газеты |
| -нар

-нэр
 | Посредством суффикса -нар (-нэр) форма множественного числа образуется от основ имён, обозначающих так называемые разумные существа. Он пишется отдельно от основы. | -нар | Багс - Учитель
Багси нар
Учителя
Тнгри
Небожитель
Тнгри нэр
Небожители |
| -чуд

-чүд
 | Посредством суффикса -чуд (-чүд) обозначаются так называемые имена, обозначающие людей. Он пишется слитно. | -чуд

-чүд
 | Баг-а
Маленький
Багачуд
Малыш
Эрэгтэй
Мужчина
Эрэгтэйчуд
Мужчины |

Изменяемые формы глагола старописьменного монгольского языка

| Формы глагола | Суффиксы | Грамматический комментарий | Суффиксы в современном языке |
|---|-------------------|--|---|
| Повелительно-желательные формы | | | |
| 1. Повелительная форма второго лица. | нет | Соответствует инфинитиву глагола в русском языке. | нет |
| 2. Повелительно-наставительная форма второго лица (прескриптив) | -гараин
-гэрэй | Если основа глагола оканчивается на согласный, то появляется соединительный гласный у (ү) или графический элемент "живот". | -арай
-оорой
-өөрэй
-ээрэй |
| 3. Повелительная форма второго лица множественного числа. Эта же форма применяется и при вежливом обращении ко второму лицу единственного числа. (бenediktiv) | -гтун
-гтүн | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -гтун
-гтүн |
| 4. Повелительно-пригласительная форма первого лица (волюнтарив). | -й -а
-й -э | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -я
-ё
-е |
| 5. Повелительно-желательная форма третьего лица (консессив). | -тугай
-тугэй | Не имеет соединительного гласного. | -тугай
-тугэй |
| 6. Пропозитивная форма первого лица. | -су
-сү | Не имеет соединительного гласного. | Эта форма была более свойственна старописьменному монгольскому языку. |
| 7. Желательная форма (оптатив) | -сугай
-сүгэй | Не имеет соединительного гласного. | -сугай
-сүгэй |
| 8. Форма опасения (дубитатив). | -гузай
-гузэй | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -уузай
-үүзэй |
| 9. Форма пожелания для всех лиц. | -гасай
-гэсэй | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -аасай
-оосой
-өөсөй
-ээсэй |
| 10. Повелительная форма третьего лица. | -г | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -г |
| 11. Повелительно-просительная форма второго лица (прекратив). | -гачи
-гэчи | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -аач
-ооч
-эеч
-өөч |

| Изъявительные формы | | | |
|---|---|--|------------------------------|
| 1. Настояще-будущее время | 1) -муи
(-мүи)
2) -нам
(-нэм)
3) -н-а
(-н-э) | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -на
-нэ
-но
-не |
| 2. Настояще-будущее время заведомо известного действия. | -йу
-йү | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -юу
-юү
(очень редко) |
| 3. Прошедшее время. | -ба
(-бэ)
-бай
(-бэй) | Соединительного гласного не имеет | -в |
| 4. Прошедшее время заведомо известного действия | -луг-а
-лугэ
-л-а
-л-э | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -лаа
-лээ
-лоо
-лөө |
| 5. Прошедшее время неожиданного действия | -жухуи
(жухүү)
-чухуи
(чухүү)
-жэй
-чэй | Не имеет соединительного гласного. | -жээ
-чээ |
| Причастия | | | |
| 1. Будущего времени | -ху (-хү) | Не имеет соединительного гласного. | -х |
| 2. Прошедшего времени | -гсан
-гсэн | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -сан
-сэн
-сон
-сөн |
| 3. Настоящего времени | -га
-гэ | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -аа
-ээ
-оо
-өө |
| 4. Многократное | -даг
-дэг | Не имеет соединительного гласного. | -даг
-дэг
-дог
-дөг |
| 5. Однократное | -гчи | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -гч |
| Деепричастия | | | |
| 1. соединительное | -жу
-жү
-чу
-чү | Не имеет соединительного гласного. | -ж
-ч |
| 2. разделительное | -гад
-гэд | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -аад
-ээд
-оод
-өөд |

| | | | |
|----------------------|--------------------|--|--|
| 3. слитное | -н | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -н |
| 4. продолжительное | -гсагар
-гсэгэр | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -саар
-сээр
-соор
-сеэр |
| 5. предварительное | -магца
-мэгцэ | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -магц
-мэгц
-могц
-мөгц |
| 6. предельное | -тал-а
-тэл-э | Не имеет соединительного гласного. | -тал
-тэл
-тол
-төл |
| 7. целевое | -р-а
-р-э | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -хаар
-хоор
-хээр
-хөэр |
| 8. "цитатное" | -рун
-рун | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -рун
-руун
(очень редко) |
| 9. уступительное | -бачу
-бэчү | Не имеет соединительного гласного. | -вч |
| 10. условное I | -басу
-бэсу | Не имеет соединительного гласного. | -баас ~ -бээс
-боос ~ -бөөс
-ваас ~ -вээс
-воос ~ -вөөс |
| 11. условное II | -хула
-хүлэ | Не имеет соединительного гласного. | -хул
-хүл
(очень редко) |
| 12. условное III | -бал
-бэл | Не имеет соединительного гласного. | -бал ~ -бэл
-бол ~ -бөл
-вал ~ -вэл
-вол ~ -вөл |
| 13. последовательное | -хулар
-хүлэр | Не имеет соединительного гласного. | -хлаар
-хлоор
-хлээр
-хлеэр |
| 14. попутное | -нгт-а
-нгт-э | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -нгаа
-нгоо
-нгээ
-нгөө |
| 15. мгновенное | -нгтута
-нгтүтэ | Если основа глагола оканчивается на согласный, то обязательно прибавляется соединительный гласный. | -нгуут
-нгүүт |

ЗАЛОГООБРАЗУЮЩИЕ СУФФИКСЫ

| Залог | Суффиксы | Грамматический комментарий | Суффиксы в современном языке |
|------------------|--------------------------|--|------------------------------|
| 1. Побудительный | -гул
-гул | Соединительный гласный имеет, если основа оканчивается на согласный. | -ул
-үул |
| | -лга
-лгэ | Соединительный гласный имеет, если основа оканчивается на согласный. | -лга
-лго
-лгэ
-лгө |
| | -га
-гэ | (постконсонантный)
Соединительного гласного не имеет. Если основа глагола оканчивается на согласные -д, -с, тогда пишется вариант -ха, -хэ. | -га
-го
-гэ
-гө |
| | -га
-гэ | (поствокальный) | -aa
-oo
-ee
-ee |
| 2. Страдательный | -та
-тэ
-да
-дэ | Не имеет соединительного гласного. | -т
-д |
| 3. Взаимный | -лду
-лдү | Соединительного гласного имеет, если основа оканчивается на согласный. | -лд |
| 4. Совместный | -лца
-лцэ | Соединительного гласного имеет, если основа оканчивается на согласный. | -лц |

ИЗ ИСТОРИИ МОНГОЛЬСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Монголоязычные племена кочевников, с древних времен жившие на территории Центральной Азии, всегда имели свою письменность.

В процессе двухтысячелетнего развития политической истории смены государственных образований на территории Монголии (Гунны, Сяньби, Тюркский каганат, Империя Ляо (кидане), Уйгурский каганат) существовали разные виды письма. Ниже представлены образцы алфавитов, которыми пользовались монголы до XIII века, когда в империи Чингисхана было принято уйгурское письмо.



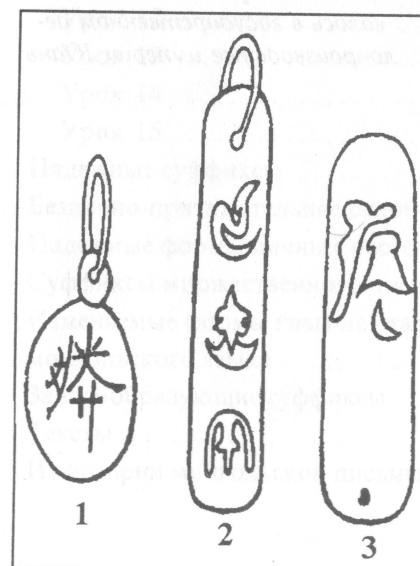
Наскальные письмена эпохи палеолита



Бронзовая пайдза (охранная грамота) с надписью киданьским письмом (X-XI вв.)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ж | г | з | ч | н |
| о | ш | т | т | — |
| о | х | ш | ш | и |
| с | ж | ж | ж | э |
| ж | ж | ж | ж | э |
| о | о | о | о | е |
| о | о | о | о | е |

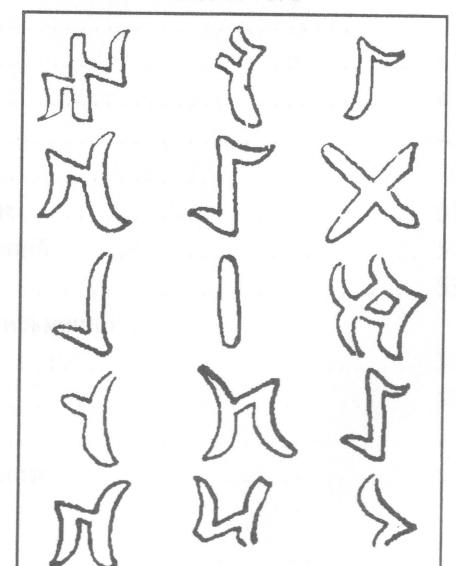
Образец рисуночного письма.
Древние Тамги (печати), найденные археологами в Монголии



Киданьские пайдзы

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ж | г | з | ч | н |
| ж | ж | ж | ж | ж |
| ж | ж | ж | ж | ж |
| ж | ж | ж | ж | ж |
| ж | ж | ж | ж | ж |

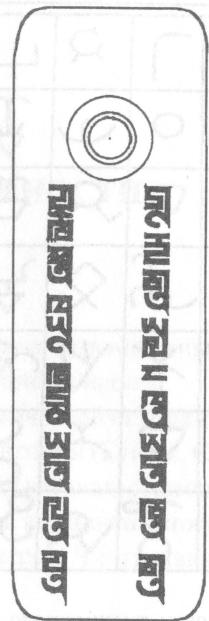
Надпись на могильной плите киданьского императора Даоцзюна



Орхено-енисейское руническое письмо древних тюрков

蒙古文 Соёмбо-алфавит

Соёмбо-алфавит, придуманный
Первым Богдагеном
в XVII веке



Квадратное письмо XIII–XIV веков, созданное на основе тибетского алфавита. Использовалось в государственном делопроизводстве империи Юань



Монгольский алфавит и письменность
в истории культуры

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Предисловие | 3 |
| Название графем | 4 |
| Урок 1 | 6 |
| Урок 2 | 8 |
| Урок 3 | 12 |
| Урок 4 | 14 |
| Урок 5 | 16 |
| Урок 6 | 19 |
| Урок 7 | 21 |
| Урок 8 | 25 |
| Урок 9 | 28 |
| Урок 10 | 31 |
| Урок 11 | 35 |
| Урок 12 | 38 |
| Урок 13 | 41 |
| Урок 14 | 44 |
| Урок 15 | 45 |
| Падежные суффиксы | 50 |
| Безлично-притяжательное склонение | 51 |
| Падежные формы личных местоимений | 52 |
| Суффиксы множественного числа | 53 |
| Изменяемые формы глагола старописьменного монгольского языка | 54 |
| Залогообразующие суффиксы | 57 |
| Тексты | 58 |
| Из истории монгольской письменности | 64 |